

新型コロナウイルス感染症が疑われるときは・・

What to do if you think that you might be infected with **COVID-19**

京都府内滞在中の相談先

* 医療機関を受診する前に電話をしてください

「きょうと新型コロナ医療相談センター」

TEL:075-414-5487 (365日24時間)

- ・ 英語・中国語・韓国語・ポルトガル語・スペイン語・ベトナム語 (10時～20時)
 - ・ タイ語 (9時～18時)
- ※詳細は下記の URL にアクセスください。

(英語、English)

If you think that you might be infected with COVID-19 while you're in Kyoto Prefecture, please contact the following telephone service desk before visiting a medical institution.

Kyoto Novel Coronavirus Medical Consultation Center (075-414-5487, Open 24 hours a day, 365 days a year)
Please access further details from the URL below.

(中国語 (簡体字)、中文)

如你在于京都时怀疑自己感染新型冠状病毒，请于到医院就诊前致电以下电话。

「京都新型冠状病毒医疗咨询中心」(075-414-5487, 全年24小时对应)
有关详情，请浏览以下网址。

(中国語 (繁体字)、中文)

於京都府停留期間，如果您疑似感染新冠病毒的話，前往醫療機關就診前，請您先與以下窗口聯繫。

「京都新型冠狀病毒醫療諮詢中心」(075-414-5487, 365天24小時服務)
詳細資訊請參考以下網址。

(韓国語、한국어)

교토에 머무르고 있는 동안에 신종코로나바이러스 감염증(코로나 19)의 의심될 때는, 의료기관으로 가기 전에 아래 창구로 전화하시기 바랍니다.

“교토 신종 코로나 의료상담센터” (075-414-5487, 365일 24시간 운영)
자세한 내용은 아래의 URL에 접속해 주십시오.

(ポルトガル語、Português)

Em caso de suspeita de infecção pelo Novo Coronavírus após a sua passagem pela Província de Quioto, ligue para o Centro abaixo antes de se dirigir a quaisquer serviços médicos.

“Centro de Consulta Médica de Quioto sobre o Novo Coronavírus” (075-414-5487, Atendimento 24 horas por dia, 365 dias por ano)

Para mais informação consulte o link abaixo.

(スペイン語、Español)

En caso de que sospeche que se ha contagiado de COVID-19 durante su estancia en la prefectura de Kioto, llame a la siguiente ventanilla antes de acudir a consulta en cualquier institución médica.

Centro de consultas médicas de COVID-19 de Kioto (075-414-5487, 24 horas 365 días)

Para más información acceda a la dirección URL siguiente.

(タイ語、ภาษาไทย)

หากสงสัยว่าติดเชื่อไวรัสโควิดขณะที่อยู่ที่เกียวโตกรุณาติดต่อศูนย์ให้คำปรึกษาด้านโควิดประจำเกียวโตตามรายละเอียดข้างล่างนี้ก่อนไปสถานพยาบาล

ศูนย์ให้คำปรึกษาด้านโควิด ประจำเกียวโต (075-414-5487 ตั้งแต่เวลา 9:00 - 18:00)

อ่านรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่เว็บไซต์

(ベトナム語、Tiếng Việt)

Nếu bạn nghĩ rằng có thể mình đã bị nhiễm COVID-19 khi đang ở Kyoto, trước khi đi đến các cơ quan y tế, hãy liên hệ đến tổng đài hỗ trợ y tế bên dưới để được hỗ trợ bằng tiếng Việt

Tổng đài hỗ trợ y tế COVID-19 Kyoto(075-414-5487, từ 10 giờ sáng đến 8 giờ tối)

Để biết thêm chi tiết, tham khảo web bên dưới

URL : <https://www.pref.kyoto.jp//kentai/corona/foreign-tourists.html>



【注意事項】

■受診の際には、**必ずマスクの着用**をお願いします。

■**海外旅行保険の加入の有無**について、「きょうと新型コロナ医療相談センター」にお伝えください。

(英語、English)

Points to note

When visiting a medical institution, please make sure to wear a mask.

Please inform the “Kyoto Novel Coronavirus Medical Consultation Center” whether or not you have overseas travel insurance.

(中国語 (簡体字)、中文)

注意事项

就诊时，请务必佩戴口罩。

请告知「京都新型冠状病毒医疗咨询中心」你有否购买海外旅游保险。

(中国語 (繁体字)、中文)

注意事項

就診時，請您務必配戴口罩。

請向「京都新型冠状病毒醫療諮詢中心」告知您是否有購買海外旅行保險。

(韓国語、한국어)

주의사항

검진 시에는 반드시 마스크를 착용해주시기 바랍니다.

“교토 신종 코로나 의료상담센터”로 전화하실 때 해외여행보험 가입 여부도 알려주시기 바랍니다.

(ポルトガル語、Português)

Observações:

Use sempre uma máscara ao consultar qualquer profissional de saúde.

Informe o “Centro de Consulta Médica de Quioto sobre o Novo Coronavírus” se possui ou não o seguro viagem internacional.

(スペイン語、Español)

Precauciones

Le pedimos que se asegure de llevar la mascarilla puesta durante la consulta médica.

Comuniqué al Centro de consultas médicas de COVID-19 de Kioto sobre su estado de afiliación a un seguro médico para viajes al extranjero.

(タイ語、ภาษาไทย)

หมายเหตุ

โปรดสวมหน้ากากอนามัยเมื่อเข้ามาใช้บริการที่สถานพยาบาลทุกครั้ง

กรุณาแจ้ง “ศูนย์ให้คำปรึกษาด้านโควิด ประจำเกียวโต” ว่าคุณมีประกันการเดินทางต่างประเทศหรือไม่

(ベトナム語、Tiếng Việt)

Chú ý:

Hãy đeo khẩu trang khi đến các cơ sở y tế.

Khi liên hệ đến tổng đài y tế, hãy khai báo về việc có hay không có bảo hiểm du lịch.

